

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBERG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBERG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

Introitus – Heinrich Isaac: **Mihi autem** (Choralis Constantinus III.)

Kyrie – IX. Missa de Apostolis

Gloria – IX. Missa de Apostolis

Graduale – **Nimis honorati sunt** (Graduale Pataviense, fol. 142v)

Alleluia – Heinrich Isaac: **Non vos me elégistis?** (Choralis Constantinus III.)

Offertorium – **In omnem terram** (Graduale Pataviense, fol. 144v)

Sanctus – IX. Missa de Apostolis

Agnus Dei – IX. Missa de Apostolis

Communio – Heinrich Isaac: **Vos qui secuti estis me** (Choralis Constantinus III.)

Exitus – Heinrich Isaac: **Clare sanctorum** – *prosa* (Choralis Constantinus III.)

Symonis et Iudae Apostolis

Introitus

Mihi autem nimis honorati sunt amici tui,
Deus: nimis confortatus est principatus
eorum.

Ps. Dómine, probasti me, et cognovisti me: tu
cognovisti sessionem meam, et
resurrectionem meam.

Glória Patri et Filio et Spirítui Sancto sicut
erat in principio et nunc et semper et in
saecula saeculorum. Amen.

Kyrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Glória in excelsis Deo et in terra pax
hominibus bonae voluntatis. Laudamus te,
benedicimus te, adoramus te, glorificamus
te, gratias ágimus tibi propter magnam
glóriam tuam, Dómine Deus, Rex caeléstis
Deus Pater omnipotens, Dómine Fili
unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus,
Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis; qui tollis peccata
mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui
sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quóniam tu solus Sanctus, tu solus
Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe,
cum Sancto Spirítu: in glória Dei Patris.
Amen.

Graduale

Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis
confortatus est principatus eorum. V)
Dinumerabo eos et super arenam
multiplicabuntur.



Al-le - lúia.

V) Non vos me elégistis? sed ego vos elégi et
posui vos ut eantis et fructum afferatis et
fructus vester máneat.

Simon és Júda apostolok

Belvárosi Főplébániatemplom (2009. október 28., 18.00)

Introitus

Mily tiszteletreméltók előttem, Isten, a te
barátaid, mily hatalmas a számuk.

Ps. Uram, te megvizsgáltál és ismeresz engem:
tudod, ha leülök és ha felkelek.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek
Istennek. Miképpen kezdetben vala, most és
mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Dicsőség a magasságban Istennek, és a földön
békeesség a jóakarató embereknek. Dicsőítünk
téged, áldunk téged, imádunk téged,
magasztalunk téged, hálát adunk neked nagy
dicsőségédért, Urunk és Istenünk, mennyei
Király, mindenható Atyaisten. Urunk, Jézus
Krisztus, egyszülött Fiú, Urunk és Istenünk,
Isten Báránya, az Atyának Fia, te elveszed a
világ bűneit, irgalmazz nekünk; te elveszed a
világ bűneit, hallgass meg könyörgésünket. Te
az Atya jobbán ülsz, irgalmazz nekünk. Mert
egyedül te vagy a Szent, te vagy az Úr, te vagy
az egyetlen Főlség, Jézus Krisztus, a
Szentlélekkel együtt, az Atyaisten
dicsőségében. Ámen.

Graduale

Tiszteletreméltók, Isten, a te barátaid, mily
hatalmas a számuk. V) Sorolnám őket egész
éjszaka, de számosabbak a homoknál.

V) Nem ti választottatok engem, hanem én
választottalak titeket, s én rendeltetek, hogy
elmenvén, gyümölcsöt teremjete, és a ti
gyümölcsötök megmaradjon

Inner City Parish Church(28. October, 2009. at 6 PM)

Introitus

To me Thy friends, O God, are made
exceedingly honorable : their principality is
exceedingly strengthened.

Ps. Lord, Thou hast proved me, and known
me; Thou hast known my sitting down and y
rising up.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, world without end.
Amen.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Glory to God in the highest. And on earth peace
to people of good will. We praise You. We
bless You. We worship You. We glorify You.
Lord God, heavenly King, God the Father
almighty. Lord Jesus Christ, the Only-
begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son
of the Father. You who take away the sins of
the world, have mercy on us. You who take
away the sins of the world, receive our prayer.
You who sit at the right hand of the Father,
have mercy on us. For You alone are holy.
You alone are Lord. You alone are the Most
High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the
Glory of God the Father. Amen.

Graduale

Thy friends, O God, are exceedingly
honorable; their principality is exceedingly
strengthened. V) I will number them, and they
shall be multiplied above the sand.

V) You have not chosen me: but I have
chosen you; and have appointed you, that you
should go and should bring forth fruit; and
your fruit should remain

Offertorium

In omnem terram exiit sonus eorum: et in fines orbis terrae verba eorum.

Sanctus, sanctus, sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt caeli et terra glória tua.

Hosánna in excelsis.

Benedictus qui venit in nómine Dómini.

Hosánna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

Communio

Vos, qui secúti estis me, sedébitis super sedes, iudicántes duódecim tribus Israel.

Caeli enarrant glóriam Dei et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum.

Dies diéi erúctat verbum, et nox: nocti índicat sciéntiam.

Non sunt loquélæ, neque sermónes, quorum non audiántur voces eórum.

In omnem terram exiit sonus eorum: et in fines orbis terrae verba eorum.

In sole pósuit tabernáculum suum: et ipse tamquam sponsus procedens de thálamó suo:

Exsultávit ut gigas ad curréndam viam, a summo calo egréssio ejus:

Et occúrrens ejus usque ad summum ejus: nec est qui se abscondat a calore ejus.

Motetta

Clare sanctorum senatus apostolorum,
princeps orbis terrarum rectorque regnorum,
Ecclesiarum mores et vitam moderare,
Quæ per doctrinam tuam fideles sunt ubique.
Antiochus et Remus concedunt tibi, Petre,
regni solium.

Tyrannidem tu, Paule, Alexandriam invasisti
Græciam.

Æthiopes horridos, Matthæe, agnelli vellere.
Qui maculas nesciat aliquas, vestisti candido.

Thoma, Bartholomæe, Ioannes, Philippe,
Simon Iacobique pariles,

Andrea, Thaddæe, Dei bellatores inclyti,

En vos oriens et occidens, immo teres mundi
circulus se patres habere gaudet et expectat
iudices.

Et idcirco mundus omnis laudes vobis et
honorem sanctis debitum supplex impendit.

Offertorium

Az egész földre elhat szózatuk s a földkerekség határaitra szavuk.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene.

Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.

Hozsanna a magasságban.

Áldott, aki jön az Úr nevében.

Hozsanna a magasságban.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: adj nekünk békét.

Communio

Ti, akik követettek engem, trónon fogtok ülni, ítélvén Izrael tizenkét nemzetsége felett.

Az egek az Isten dicsőségét hirdetik és kezének műveiről beszél a mennyből.

Egy nap a másnak zeng az ígét, az éj az éjszakának továbbadja e tudást.

Nem olyan beszéd ez, s nem olyan szavak, hogy ne foghatnád fel hangjukat.

Minden földre eljut a zengésük, a földkerekség széléig az ő igéjük.

Ott szerzett a Napnak lakást és az, mint Vőlegény kilépett házából, hogy ujjongással, mint a Hős, befussa útját.

Kijön a magas mennyből és a mennyeknek magasába visszatér és az ő meleg mindenkihez élér.

Motetta

Clare sanctorum senatus apostolorum,
princeps orbis terrarum rectorque regnorum,
Ecclesiarum mores et vitam moderare,
Quæ per doctrinam tuam fideles sunt ubique.
Antiochus et Remus concedunt tibi, Petre,
regni solium.

Tyrannidem tu, Paule, Alexandriam invasisti
Græciam.

Æthiopes horridos, Matthæe, agnelli vellere.
Qui maculas nesciat aliquas, vestisti candido.

Thoma, Bartholomæe, Ioannes, Philippe,
Simon Iacobique pariles,

Andrea, Thaddæe, Dei bellatores inclyti,

En vos oriens et occidens, immo teres mundi
circulus se patres habere gaudet et expectat
iudices.

Et idcirco mundus omnis laudes vobis et
honorem sanctis debitum supplex impendit.

Offertorium

Their sound is gone out into all lands: and their words into the ends of the world.

Holy, Holy, Holy

Lord God of Hosts.

Heaven and earth are filled with your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.

Hosanna in the highest.

Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, Who take away the sins of the world, grant us peace.

Communio

You who have followed Me shall sit on seats judging the twelve tribes of Israel.

The heavens declare the glory of God: and the firmament sheweth his handywork.

One day telleth another: and one night certifieth another.

There is neither speech nor language: but their voices are heard among them.

Their sound is gone out into all lands: and their words into the ends of the world.

In them hath he set a tabernacle for the sun: which cometh forth as a bridegroom out of his chamber, and rejoiceth as a giant to run his course.

It goeth forth from the uttermost part of the beaven, and runneth about unto the end of it again: and there is nothing hid from the heat thereof.

Motetta

C O R V I N A C O N S O R T

Művészeti vezető: Kalmanovits Zoltán
www.corvinaconsort.fw.hu

Pintér Ágnes, Pászti Károly, Kalmanovits Zoltán, Demjén András